

教育部人文社会科学研究博士点基金项目

中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目

主编●戴庆厦 副主编●胡素华

HANYU YU SHAOSHUMINZU YUYAN

YUFA BIJIAO

汉语与少数民族语言 语法比较



民族出版社

教育部《2010年中国语言资源调查工程实施方案》
“中国语言资源工程”“中国语言资源调查工程”

中国语言资源工程 中国语言资源工程
中国语言资源工程 中国语言资源工程
中国语言资源工程 中国语言资源工程

汉语与少数民族语言 语法比较

中国语言资源工程

教育部人文社会科学研究博士点基金项目
中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目



汉语与少数民族语言 语法比较

主编 戴庆厦 副主编 胡素华

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语与少数民族语言语法比较/戴庆厦主编. - 北京: 民族出版社, 2006. 5

ISBN 7-105-07749-2

I. 汉… II. 戴… III. 汉语-对比研究-少数民族-民族语
IV. ①H1②H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 056839 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

北京金若龙文化公司微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月北京第 1 次印刷

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 16.625 字数: 460 千字

印数: 0001-1500 册 定价: 38.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉编一室电话: 64271909; 发行部电话: 64211734)

内容提要

本书运用语言比较的理论和方法，对汉语和少数民族语言的语法进行比较研究。内容除了论述语言比较研究的理论方法外，还包括述补结构、述宾结构、被动结构、语序、句式、量词、四音格词等方面的语法比较。涉及的语种有汉语、藏缅语族、苗瑶语族、壮侗语族、突厥语族、蒙古语族等几十种语言。其研究成果对于语言类型学、历史比较语言学的理论建设以及双语教学的实践都有一定的价值。



作者（按音序排列）

成燕燕	戴庆厦	德力格尔玛	傅爱兰	胡素华	蒋颖	李洁	黎意
李泽然	罗自群	木仕华	覃晓航	石德富	孙艳	田静	王志敬
杨将领	杨再彪	余金枝	张定京	周国炎			

封面设计：刘家峰

DIANNAOZHIZUO  HANTANGCHUANGYI

目 录

一、语言比较研究的理论与方法

语法比较的几点思考	/3
关于汉藏语语法比较研究的一些理论方法问题	/13

二、述补结构比较

藏缅语的述补结构

——兼反观汉语的述补结构	/27
--------------------	-----

汉语、独龙语述补结构比较	/40
--------------------	-----

苗语的述补结构

——兼与汉语对比	/59
----------------	-----

苗语、汉语述补结构相异点的类型学分析	/80
--------------------------	-----

汉语带结果补语的述补结构在蒙古语中的表达形式	/89
------------------------------	-----

哈萨克语与汉语补语的对应表达	/102
----------------------	------

三、述宾结构比较

藏缅语的述宾结构

——兼与汉语比较	/133
----------------	------

藏语与汉语述宾结构对比	/155
哈尼语的述宾结构	
——兼与汉语比较	/177
苗、汉语述宾结构比较	/189
土家语的述宾结构	
——兼与汉语比较	/219
纳西语和汉语双及物结构比较研究	/230

四、被动结构比较

藏缅语的强调式施动句	
——兼与汉语被动句对比	/261
景颇语的“NP+e ³¹ ”式	
——兼与汉语被动结构比较	/272
彝语与汉语被动义的表达方式之比较	/281
拉祜语的类被动句	
——兼与汉语被动表述对比	/294
布依语、汉语被动结构对比研究	/311

五、语序比较

藏缅语的形修名语序	/335
汉语与哈萨克语语序对比研究	/348

六、句式比较

彝语的差比句	
——兼与汉语比较	/367

七、量词比较

从藏缅语反观甲骨文、金文的反响型量词	/381
汉语、景颇语量词比较	/396
萌芽期量词的类型学特征	
——景颇语量词的个案研究	/411
湘西苗语与汉语个体量词“个”用法比较	/424

八、四音格词比较

四音格词在汉藏语研究中的价值	/435
汉语与藏缅语四音格词比较研究	/445
景颇语四音格词产生的机制及其类型学特征	
——兼与汉语比较	/467

九、其 他

苗语定指指示词与汉语指示代词比较	/487
白语表示持续意义的 tu^{44} “着”、 $tsɔ^{42}$ “着”	/503
壮语和古汉语特殊语法现象比较	/514
后 记	/523

CONTENTS

I. The Theories and Methodology of Comparative Studies of Language

Some Considerations on the Grammatical Comparison	/3
On the Problems about Theory & Ways of the Comparative Study on Sino - Tibetan Language Family	/13

II. Comparisons of Verb - Complement Structure

A Verb - Complement Structure in the Tibeto - Burman Group ——also Served as An Analogical Study of Verb - Complement Structure in the Chinese Language	/27
A Comparison of Dulong and Chinese on Verb - Complement Structure	/40
The Verb - Complement Structure in Mhou ——also Comparing to Chinese	/59
A Typological Anlysis on Differences of Verb - Complement Structure between Mhou and Chinese	/80

Mongolian Equivalent to Chinese Verb – Complement

Structure with the Resultative Complement /89

A Comparative Study of Word Order in Chinese and

Kazakh /102

III. Comparisons of Predicate – Object Structure

On the Predicate – Object Structure of Tibeto – Burman Language

——also Comparing to Chinese /133

On the Comparison of Predicate – Object Structure between

Tibetan and Chinese /155

On the Predicate – Object Structure of Hani Language

——also Comparing to Chinese /177

On The Comparison of Predicate – Object Structure

between Mhou and Chinese /189

On The Predicate – Object Structure of Tujia

——also Comparing to Chinese /219

A Comparative Study on Ditransitive Construction of

Naxi and Chinese /230

IV. Comparisons of Passive Structure

An Emphatic Active Sentence in Tibeto – Burman Languages

——also Comparing to Passive Sentence in
Chinese /261

An Analysis of the Structure of “NP + e³¹” in Jingpo

——also Comparing to Passive Sentence in
Chinese /272

CONTENTS

A Comparative Study on the Way of Passive Meaning between Yi And Chinese	/281
An Analogical Passive Sentence in Lahu Language ——also Comparing to Passive Expression In Chinese	/294
A Comparative Study on Passive Structure between Buyi and Chinese	/311

V. Comparisons of Word Order

The Order Types of “Adjective + Modifying + Noun” Construction in Tibeto – Burman Languages	/335
A Comparative Study of Word Order between Chinese and Kazakh	/348

VI. Comparison of Sentence Pattern

A Differential Comparison Sentence of Yi ——also Comparing to Chinese	/367
---	------

VII. Comparisons of Classifiers

An Observation on the Copy Classifiers in Oracel Bone Script and Jin Script From the View of Tibeto – Burman Language	/381
A Comparative Study of the Classifiers between Chinese and Jingpo Language	/396
Some Typological Characteristics of the Classifier in its Embryonic Stage of Development ——The Study of Jingpo Classifier	/411

A Comparison of Classifier "GE" between Xiangxi Mhou and Chinese	/424
---	------

VIII. Comparisons Tetrasyllabic Words

The Values of Tetrasyllabic Words on Sino - Tibetan Studies	/435
A Comparative Study on Tetrasyllabic Words between Chinese and Tibeto - Burman Language	/445
The Originating Mechanism of Tetrasyllabic Words and its Typological Profiles of Jingpo Language ——also Comparing to Chinese	/467

VIII. Others

A Comparative Analysis between Mhou Deictics and Chinese Demonstrative Pronouns	/487
Two Groups of Borrowing Words with Durative Meaning from Chinese in Bai Language	/503
A Comparative Analysis on Some Special Grammatical Phenomenons between Zhuang Language and Classical Chinese	/514
Postscript	/523

一、语言比较研究的理论与方法

○ 汉语与少数民族语言语法比较

I. The Theories and Methodology of Comparative Studies of Language

语法比较的几点思考

【提要】 本文论述语法比较的性质、意义、类型以及语法比较的方法。提出做好语法比较应该重视以下几点：要选好题；要有系统性观点；要揭示制约语言演变的内部机制；对语法的隐性特点要有敏锐性；要区别亲缘关系和类型关系以及同源关系和借贷关系。

“语法比较”（Comparative Grammar），又称“语法对比”，是对不同语言、不同方言的语法以及同一语言的古今语法进行比较，求出它们之间的共性和个性，并进而研究所比较语言的语法演变规律。语法比较的目的，是为了科学地、深入地认识语法的特点和规律。^① 本文是笔者近几年做语法比较的一些初步体会。

一、语法比较的性质、意义

任何事物的特征都是相对而言的，必须通过与别的事物的比较才能显示出来。孤立地看一个事物，难以说准这个事物的特点是什么，也不可能揭示其本质特征。对语言的认识也是这样。

语言比较，是语言学家从一个新的角度来研究语言、认识语言

^① 语言学界有区分“语法比较”和“语法对比”的观点，认为“语法比较”是对亲属语言而言的；“语法对比”既指亲属语言，又指非亲属语言。本文统一用“语法比较”，包括亲属语言比较和非亲属语言比较。